



Рис. 1. Спектр пропускания CO и фоновых газов в диапазоне 4.78-4.82 мкм. Условия расчета:

длина трассы ($2L$)=200м, $P=1$ атм., $T=287$ К. Содержанием газов: $CO=1$ ppm, $H_2O=10000$ ppm, $N_2O=0.12$ ppm, $CO_2=330$ ppm.

Литература:

- 1.В.А. Горобец, К.В. Козлов, В.О. Петухов, С.Я., Точицкий, В.В. Чураков. ТЕА CO_2 -лазер с эффективным удвоением частоты излучения для трассовых измерений газовых загрязнителей атмосферы. Тезисы 6-ой Петербургской школы-семинара-выставки «Лазеры для медицины, биологии и экологии». С-Петербург, 7-8 декабря 1998 г. с.47-48.
- 2.В.Н. Арефьев «Известия АН СССР, Физика атмосферы и океана», т. 27, № 11 (1991).
- 3.В.О. Петухов, В.А. Горобец, И.Н. Пучковский, И.М. Бертель. Высокочувствительный дистанционный лазерный газоанализ утечек в трубопроводах. Труды VI Международной конференции «Лазерная физика и оптические технологии», 25-29 сентября 2006 г., г. Гродно, часть 2, с. 240-242.

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ОБОРОТЫ РУССКОГО ЯЗЫКА

Катарийа Анкиткумар

Гродненский государственный медицинский университет, Беларусь

Кафедра русского и белорусского языков

Научный руководитель - ст. преподаватель Г.И.Боборико

Русский язык, как никакой другой язык мира, включает в себя множество фразеологических оборотов.

Фразеологические обороты современного русского языка различны по своему происхождению. Среди них можно выделить четыре различных группы:

- 1) исконно русские фразеологические обороты;
- 2) заимствованные фразеологические обороты;
- 3) фразеологические кальки;
- 4) фразеологические полукальки.

Из всех фразеологизмов современного русского языка основную массу составляют фразеологические единицы исконно русского происхождения: *в один голос; положить руку на сердце; водой не разольёшь* и др.

При этом все исконно русские фразеологические обороты по времени своего появления подразделяются на три группы:

1. Общеславянские фразеологические обороты, унаследованные русским языком из общеславянского языка (распадение последнего относится к V-VI в.в.). К общеславянским фразеологическим оборотам относится, например, фразеологизм *водить за нос*.

2. Восточнославянские фразеологические обороты, возникшие в эпоху существования древнерусского языка (VI-XV в.в.), который являлся языковой общностью русских, украинцев и белорусов.

3. Собственно русские фразеологические обороты, появившиеся в русском языке в эпоху отдельного существования русского, украинского и белорусского языков (в основном с XV в. по настоящее время).

Исконно русские фразеологические обороты образовались различными путями. В зависимости от того языкового материала, который лёг в основу будущей фразеологической единицы, а также способа фразеологизации можно наметить несколько основных путей

образования фразеологических единиц.

1. Переосмысление свободных сочетаний слов: *попасть впросак, пройти сквозь огонь, воду и медные трубы, пускать пыль в глаза, обвести вокруг пальца* и т.п. Это основной путь образования фразеологических единиц.

2. Переосмысление устойчивых сочетаний: *чистой воды, генна огненная, до скончания века* и др.

3. Образование по модели с уже существующими выражениями: *живой труп* (по аналогии с уже существующим фразеологизмом типа *белая ворона*).

4. Образование фразеологизмов из авторских оборотов: *слона-то я и не заметил* (И.А. Крылов), *дистанция огромного размера* (А.С. Грибоедов), *рождённый ползать летать не может* (А.М. Горький) и др.

5. Образование фразеологизмов на основе пословиц и поговорок: *старый воробей - из старого воробья на мякине не проведёшь, колоть глаза - из правда глаза колет* и др.

6. Образование фразеологизмов путём переосмысления терминологических сочетаний: *катиться по наклонной плоскости*.

Определённое количество фразеологизмов, бытующих в современном русском языке, является фразеологическими кальками и полукальками. Под фразеологической калькой понимается фразеологический оборот, появившийся в русском языке в результате буквального, т.е. пословного, перевода иноязычного оборота. Например: *борьба за существование* – из англ. *struggle for life*. Фразеологической полукалькой является полузаимствование чужого фразеологического оборота, когда часть компонентов иноязычного фразеологизма переводится, а часть заимствуется без перевода, например, *пробить брешь* из франц. *battre en breche*, *battre en* были переведены глаголом *пробить*, а слово *breche* заимствовано.